

**Secretaría Académica
Dirección General de Investigaciones
Instituto de Investigaciones en Educación**

**ACTA
Consejo Técnico**

En la ciudad de Xalapa de Enríquez, Ver., siendo las **13 h del 27 de noviembre del año 2024**, con fundamento en los artículos 20 fracción XI, 75, 76 y 77 de la Ley Orgánica; 303, 304 y 305 del Estatuto General, ambos de la Universidad Veracruzana, reunidos en la sala de juntas de la dirección, los integrantes del Consejo Técnico: Dra. Gloria Elena Cruz Sánchez, directora, Dr. César Antonio Aguilar; Dra. Pilar Ortiz Lovillo, Dr. Gerardo Alatorre Frenk y Dra. Irlanda Villegas como representantes investigadores; Dra. Guadalupe Mendoza Zuany, consejera investigadora; Dra. Juliana Mercon, coordinadora de la Maestría en Educación para la Interculturalidad y la Sustentabilidad (MEIS); Dra. Samana Vergara-Lope Tristán, coordinadora del Doctorado en Investigación Educativa (DIE); Dra. María del Socorro Ocampo, coordinadora de la Maestría en Investigación Educativa (MIE); Mtra. Selene Kareli Zepeda Pioquinto Representante alumna del DIE. La directora informa que la Dra. Guadalupe Mendoza Zuany, consejera investigadora no asiste por encontrarse en una comisión académica.

Se inicia la reunión con el objetivo de tratar el orden del día publicado por la directora el 20 de noviembre de 2024 y que a continuación se transcribe:

1. Aprobación del orden del día.
2. Analizar y en su caso validar el acta del 14 de octubre de 2024
3. Analizar y en su caso validar informes de estancia académica en el extranjero.
4. Analizar y en su caso validar los proyectos de investigación y productos para su registro en SIREI.
5. Asuntos generales.

Después de revisar la documentación correspondiente, el Consejo Técnico acuerda lo siguiente:

Primero: Se aprueba el orden del día.

Segundo: Se valida el acta de Consejo Técnico del 14 de octubre de 2024.

Tercero: **3.1** Se valida el informe de la estancia de la Dra. Guadalupe Mendoza Zuany realizada en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) España y su

**Secretaría Académica
Dirección General de Investigaciones
Instituto de Investigaciones en Educación**

**ACTA
Consejo Técnico**

Cátedra UNESCO, que se llevó a cabo del 14 al 25 de octubre de 2024 en Madrid. **3.2** Se valida el informe de la estancia del Dr. Juan Carlos Sandoval Rivera realizada en la Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED) España y su Cátedra UNESCO, que se llevó a cabo del 14 al 25 de octubre de 2024 en Madrid.

Cuarto: **4.1** Se avala el proyecto de investigación para su registro en SIREI, titulado *Sendas y trayectorias indígenas en la Educación Superior Mexicana II: análisis comparativo de datos*, presentado por el Dr. Gunther Dietz y la Dra. Laura Selene Mateos Cortés. **4.2** Se avala el proyecto de investigación para su registro en SIREI, titulado “Consumo cultural audiovisual de estudiantes universitarios: urbanidad, migración interna y nuevas ruralidades”, presentado por el Dr. José Luis Suárez Domínguez. **4.3** Se avala el proyecto de investigación para su registro en SIREI, titulado “Aprendizaje Dialógico y Actuaciones Educativas de Éxito para la Educación Ambiental y la Sustentabilidad”, presentado por la Dra. María del Socorro Ocampo Castillo. **4.4** Se avalan los siguientes productos para su registro en SIREI, del proyecto de investigación titulado “Sistematización de Experiencias Educativas de Traducción y Comunicación Intercultural en Los Talleres De Lengua Y Cultura Náhuatl Del Equipo Nacional De Traductores Del Náhuatl (Entn) de la Conferencia del Episcopado Mexicano (CEM)”, SIREI 280732018111, presentados por la dra. Irlanda Villegas Salas y que a continuación se enlistan:

1. Villegas, Irlanda y Figueroa-Saavedra Miguel. Traducción de elementos eucarísticos al náhuatl: activación modernizadora e intercultural, en revista Sendebar 33, 240-263. España, Universidad de Granada, ISSN 11305509, ISSN-e 23402415. doi: 10.30827/sendebar.v33.23767. [Artículo original resultante de investigación. Q3, Social Science: Linguistics and Language. Publicado el 3 de octubre de 2022. Index: Web of Science, FECYT, SCOPUS, ERIH, LLBA, REDIB, REGESTA IMPERII, MIAR, CIRC, DOAJ, CITEFACTÓR, DULCINEA, Base de datos ISOC, LATINDEX, DICE, CARHUS PLXUS, RESH, DIALNET, ULRICHES].
2. Villegas Salas, Lilia Irlanda. Entrevista a Eleazar López Hernández. Relacionalidad y desafíos de la(s) teología(s) india(s) hoy. Carthaginensis XXXIX(76), 677-697. ISSN 2605-3012. <https://revistacarthaginensis.com/index.php/CARTHAGINENSIA/article/view/494>. [Artículo. Q2, Religious Studies. Publicado el 18 de julio de 2023. Index: DOAJ, REDIB, Scopus, LATINDEX, EBSCO HOST, C.I.R.C.]

**Secretaría Académica
Dirección General de Investigaciones
Instituto de Investigaciones en Educación**

**ACTA
Consejo Técnico**

3. Villegas, Irlanda. (2024). ¿Nahuas católicos o católicos nahuas? Re-apropiación descolonizadora de la lengua-cultura nahua en el ámbito católico mexicano. En Aldo Ocampo (comp.), Descolonizando la Lingüística en el Sur Global (pp. 12-33). ISBN 9789563860566. Chile, CELEI. [Capítulo de libro resultante de investigación.] Link del libro (repositorio): https://www.uv.mx/bvirtual/files/2024/01/Libro_Descolonizacion-Linguistica-en-el-Sur-Global_2024.pdf
 4. Ponencia internacional: ¿Nahuas católicos o católicos nahuas? Re-apropiación descolonizadora de la lengua-cultura nahua en el ámbito católico mexicano. II Coloquio Internacional sobre prácticas letradas en clave interseccional y post-colonial: descolonización lingüística, injusticias raciales y subjetividades construidas al margen de la historia. Centro de Estudios Latinoamericanos en Educación Inclusiva, Santiago de Chile, Chile. 22 de junio 2022.
 5. Ponencia nacional: Visibilización y actualización lingüística en el marco del decenio de las lenguas indígenas: desafíos y estrategias traductológicas. Academia Veracruzana de las Lenguas Indígenas. 30 de noviembre de 2022.
 6. Conferencia magistral internacional: Entender al otro: la traducción como interpretación y acto político. Gayatri Spivak: The Politics of Translation. Programa de Postdoctorado en Teoría Crítica y Perspectivas Político-metodológicas sobre Educación Inclusiva en el Sur Global, Centro de Estudios Latinoamericanos en Educación Inclusiva, Santiago de Chile, Chile. 22 de mayo 2023.
 7. Ponencia nacional: La traducción lingüística y cultural. Conversatorio La Traducción Lingüística y Cultural. Instituto de Investigaciones en Educación y Facultad de Antropología, Universidad Veracruzana, Xalapa. 23 de mayo 2023.
 8. Conferencia magistral nacional: Revitalización lingüística del náhuatl en el ámbito religioso: ¿un acto de emancipación? Quinto Coloquio de Formadores de Docentes para el Medio Indígena. Políticas educativas y retos en la educación indígena. Universidad Pedagógica Nacional, Cuetzalan del Progreso, Puebla, México. 27 de mayo 2023.
- 4.5** Se avalan los siguientes productos para su registro en SIREI, del proyecto de investigación titulado “In ichikawaltlis in nawanemilistli ipan in weyitetlamachtilistli inik tlahtolkuepalistli iwan tlahtolihkuilolistli ika nawatlahtolli. 3pan Tlakxitl”, SIREI 33238202124, presentados por el dr. Miguel Figueroa-Saavedra Ruiz y que a continuación se detallan:

1. ARTÍCULO INDEXADO EN EL ÁMBITO INTERNACIONAL (1) Figueroa Saavedra, M. (2023). Linguistic Prejudices in Interviews: An Analysis of Research Projects in a University in Mexico. Íkala, Revista De Lenguaje Y Cultura, 28(1),

**Secretaría Académica
Dirección General de Investigaciones
Instituto de Investigaciones en Educación**

**ACTA
Consejo Técnico**

- 176–195. <https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v28n1a10> (indizado en Scopus y SciELO)
2. ARTÍCULO INDEXADO EN EL ÁMBITO NACIONAL (1) Artículo 1. Figueroa Saavedra, M., Daisy Bernal Lorenzo & Rafael Nava (2022) In tlahkuilolyotl ken se nawatlahtolchikawalistli ipan weyitlamachtiloyan: se tlachiwalistli tlen moneki axkan mochiwa. CPUE, Revista de Investigación Educativa, 35, 90-120. <https://doi.org/10.25009/cpue.v0i35.2823> (indizado en Latindex y Redalyc).
3. PONENCIAS EN FOROS ACADÉMICOS (2) Ponencia 1. Academic publishing and dissemination initiatives at the Universidad Veracruzana in indigenous languages: Towards epistemic and linguistic equity. Symposium. Indigenous Languages and Cultures beyond Borders, Kwantlen Polytechnic University, Canadá, 23-1-2024
4. REPORTE TÉCNICO BAJO DEMANDA (1) Proyektoh “In ichikawaltlis in nawanemilistli ipan in weyitlamachtilistli inik tlahtolkuepalistli iwan tlahtolihkuilolistli ika nawatlahtolli (DGI 33238202124. Tekipanolismachiyotl tlen Tlakxitl 3. Xallapan. Productos no comprometidos
- OTROS ARTÍCULOS (2)
5. Artículo 1. Figueroa Saavedra, M. (2023). Marcadores y conectores discursivos en la textualidad náhuatl entre universitarios nahuahablantes. Cultura, Lenguaje Y Representación, 31, 237–263. <https://doi.org/10.6035/clr.6816blantes> Artículo 2. Figueroa Saavedra, M., & Berzaín Varela, G. R. (2023). Publicidad en salud y bilingüismo en Nueva España del siglo XVIII: El caso del doctor Joseph Bartolache. Historia, 2(56), 33–75. Recuperado a partir de <https://revistahistoria.uc.cl/index.php/rhis/article/view/54581>
6. LIBRO CON ARBITRAJE E ISBN, COMO AUTOR O COAUTOR Figueroa Saavedra, M. (2024). Amapowalistli iwan tlahkuilolewalistli. Xalapa, Editorial Universidad Veracruzana <https://libreria.uv.mx/gpd-amapowalistli-iwan-tlahkuilolewalistli-9786078969333.html>

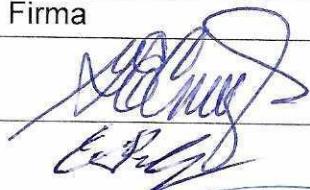
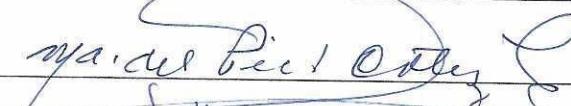
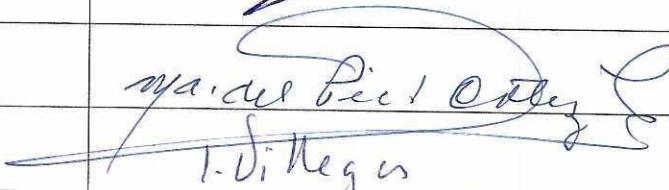
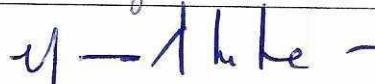
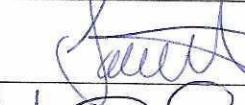
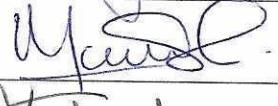
Asuntos generales. No hay asuntos generales.

Secretaría Académica
Dirección General de Investigaciones
Instituto de Investigaciones en Educación

ACTA
Consejo Técnico

No habiendo más asuntos que tratar, se da por terminada la sesión el día 27 de noviembre de 2024 a las 14:45 h.

Se firma la presente acta por todos los integrantes del CT que participaron en la sesión, con nombre completo y cargos.

Nombre	Firma
Dra. Gloria Elena Cruz Sánchez Directora	
Dr. César Antonio Aguilar Secretario habilitado	
Dra. Pilar Ortiz Lovillo Consejera investigadora	
Dra. Irlanda Villegas Salas Consejera investigadora	
Dr. Gerardo Alatorre Frenk Consejero Investigador	
Dra. Guadalupe Mendoza Zuany Consejera Universitaria	
Dra. Juliana Mercon Coordinadora de la MEIS	
Dra. Samana Vergara-Lope Tristán Coordinadora del DIE	
Dra. María el Socorro Ocampo Castillo Coordinadora de la MIE	
Mtra. Selene Kareli Zepeda Pioquinto Representante alumna del DIE.	